



No.517
Vol.44 No.07
07
2019
Since 1976

Yokohama Association for International Communications and Exchanges (YOKE)
International Organizations Center 5F, Pacifico Yokohama,
1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012
<http://yoke.or.jp/english/>



YOKE Tel: (045) 222-1171
Fax: (045) 222-1187
<https://www.yokeweb.com>

The schedule of events might be changed.
Please re-check the schedule before you
attend any events.

Announcements & Services

Application for Elderly People's Public Housing

These nongovernmental housing units authorized by the city are for people over 60 years old.

This time, 34 units in Imai-cho, Hodogaya-ku are available from November (planned).

This apartment is designed to provide a safe environment for senior citizens including an emergency call service. *There is no nursing care. *An income-dependent rent subsidy is available.

Eligibility: Those who are living or working in Yokohama and are 60 years old or over at the time of application. *There are other restrictions. Please inquire for more details. *Chosen by lottery.

To Apply: Fill out an application form at any Ward Office's Koho Sodan Kakari (Public Relation Section) or at Gyosei Service Corner (Administrative Service Corners) from July 12 and mail it by July 26.

Inquiries: Kenchiku-kyoku Jutaku Seibi-ka (Housing and Architecture Bureau, Housing Improvement Division) (045) 671-4121 (*J) Fax (045) 641-2756

Application for Waiting List for Elderly People's Public Housing

There will be a lottery held for a place on the primary waiting list to fill vacant apartments for elderly people. There are total of 50 units in Tsurumi-ku and elsewhere. These units are authorized by the city.

Eligibility: Those who are living or working in Yokohama and are 60 years old or over at the time of application. *There are other restrictions. Please inquire for more details. *Chosen by lottery.

To Apply: Fill out an application form at the Ward Office's Koho

Sodan Kakari (Public Relations Section) or at Gyosei Service Corner (Administrative Service Corners) from July 5 and mail it by July 26.

Inquiries: Kenchiku-kyoku Jutaku Seisaku-ka (Housing and Architecture Bureau, Housing Improvement Division) (045) 671-4121 (*J) Fax (045) 641-2756

Free Preschool Program will Start in October

Preschool fee will be free from October 1.

Eligibility: All children in 3-5 years old class at preschools such as kindergarten or licensed nursery school. Children in 0-2 years old class in citizen tax exempt households.

We will announce more detailed information in an official bulletin in the near future.

Inquiries: Kodomo Seishonen-kyoku Kyoiku Unei-ka (045) 671-3710 (*J) Fax (045) 663-1801

Child Rearing Allowance: Report of Present Circumstances

Those who are currently approved to receive the Allowance (including those whose payments have been temporarily stopped) should submit the Report of Present Circumstances (Genkyo Todoke). The reports will be sent to eligible people in July, so please fill them in and submit them to your local ward office between August 1 and September 2.

To those who have received the Allowance for the past 5 years, a Report of Exception Cause (Jyogai Todoke) is also enclosed. Please submit Jyogai Todoke and its related documents with Genkyo Todoke.

Inquiries: Kodomo Seishonen-kyoku Kodomo



Katei-ka (045) 680-1192 Fax (045) 641-8424 (*J), or Kodomo Katei Shien-ka of your local Ward Office

Temporary Special Benefit for Child Rearing Allowance Recipients

For more details, take a look at the notice enclosed with the Report of Present Circumstances (Genkyo Todoke) which will be sent to eligible people in July.

Inquiries: Kodomo Seishonen-kyoku Kodomo Katei-ka (045) 680-1192 (*J) Fax (045) 641-8424

Financial Assistance for the Disabled

(1) Welfare Allowance for Disabled Children (for those up to 20 yrs old) (Shogaiji Fukushi Teate) & Special Allowance for the Disabled (for those over 20 yrs old) (Tokubetsu Shogaisha Teate): For severely disabled people who need nursing care in everyday living
(2) Special Child Support Allowance (Tokubetsu Jido Fuyo Teate): For guardians who raise children (those under 20 yrs old) with disabilities

For Both Allowances: *Income restrictions apply. *Those who live in disabled people's facilities are not eligible. Applications are accepted anytime at Ward Offices' Health & Welfare Centers. There are other restrictions, so please check with your local ward office

Key

RPP ():

Send a **Reply-Paid Postcard** (purchased for ¥124 at post offices) with the information listed in parentheses on the sending half, and your name and address on the return half.

SP ():

Send a **Standard Postcard** (purchased for ¥62 at post offices) with the information listed in parentheses.

E: Event name; **A:** Your Address; **N:** Your Name; **T:** Tel; **G:** Age; **X:** Sex
(*J): In Japanese only

about the details.

To Apply: Contact your local ward office's Health & Welfare Center or (1) Kenko Fukushima-kyoku Shogai Fukushima-ka (045) 671-3891 (*J) Fax (045) 671-3566 or (2) Kodomo Seishonen-kyoku Kodomo Katei-ka (045) 680-1192 (*J) Fax (045) 641-8424

Issuance Service of Official Documents at Convenience Store Temporarily Suspended

If you have a "My number" card (individual number ID card for social security and tax records) with a picture, you can obtain an official document such as Jyumin-hyo (resident certificate) at convenience stores. The issuance service will be temporarily suspended all day on Wed., July 17 for system maintenance reasons.

Inquiries: City Call Center (045) 664-2525 Fax (045) 664-2828

URL:

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/todokede/koseki-juminhyo/oshirase/koufu.files/0008_20180709.pdf

About "My number System":

https://www.cao.go.jp/bangouseido/pdf/my_number_system.pdf

National Pension Plan Payment: Exemption and Deferment of Payment

Eligibility: Persons whose previous year's income was less than a determined amount and who have difficulties making national pension plan payments due to unemployment etc. It will basically be judged by the previous year's income of the applicant, householder, or spouse. *Those who are younger than 50 years old will be judged by the previous year's income of the applicant and the spouse only.

To Apply: For more details, please contact your local ward office's *Kokumin nenkin-kakari*, National Pension Plan Section

Inquiries: Health and Social Welfare Bureau, Health Insurance and Pension Division (045) 671-2418 (*J) Fax (045) 664-0403

For your reference:

Exemption:

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/nenkin/konnan/4-2sinsei.html> (*J)

Deferment of payment:

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/nenkin/konnan/4-4noufuyuuvo.html> (*J)

Events & Activities

Port Exploration Tour for Children

We will go on a cruise around Yokohama Port, and after that, will tour the fruit/vegetables pier or the automobiles pier.

Date&Time:

(1) July 26 (Fri)

13:00-16:30

Yokohama Port

and the fruit/vegetable pier

(2) July 30 (Tue) 13:00-16:45

Yokohama Port and the

automobiles pier

Limit: 100 people on each day

*Chosen by lottery

Eligibility: Elementary school children and their guardians (up to two guardians may come in one group)

Location: Yamashita Park (3 min walk from Motomachi/Chukagai Stn on the Minatomirai Line)

Fee: Free

To Apply: Send a RPP (Specify the date of your choice and A,N,T,G of all participants) to: 〒231-0002 Naka-ku Kaigan Dori 1-1

Osanbashi Futo Bldg.2F

Yokohama-ko Shinko Kyokai Konai Kengaku-kai Kakari *Entries must be received by July 18.

Inquiries: (045) 671-7241 (*J)

URL:

<http://www.yokohamaport.org/> (*J)

An Informative Excursion to Industrial Water Supply Facilities

This is a bus tour which goes to Kosuzume Purification Plant in Totsuka and DUSKIN Yokohama Central Factory, which is a company that utilizes industrial water.

Date&Time: July 30 (Tue)

8:45-16:00

Meeting Place: JR Yokohama West Exit

Limit: 30 people *Chosen by lottery

Eligibility: Elementary school children from 4th to 6th grades, with their guardians

Fee: Free

To Apply: Between July 1 and July 17, please call or send a fax to apply.

Inquiries and Applications: Tel: (045) 954-3331 (*J) Fax: (045) 953-4274

Learn About the Public Sewage System

These are a series of excursions that visit water reclamation centers in the morning, and The



Sewage Works Exhibition '19

Yokohama in the afternoon.

There are 8 reclamation centers in the city of Yokohama (locations of the centers for each excursion are different for each date. The Sewage Works Exhibition is a largest annual exhibition on the theme of sewage systems.

Date&Time: Aug. 6 (Tue) 9:30-, Aug. 7 (Wed) 9:30-, and Aug. 8 (Thu) 9:00-

Limit: 50 people each tour

*First-come basis

Eligibility: Elementary school children and their guardians who live or go to school in Yokohama. *Children must be accompanied by adults.

Fee: Free *Please bring your own lunches and drinks.

To Apply: From July 11, please call the Water Reclamation Center you would like to visit. Please check the Yokohama Environmental Planning Bureau website for details.

Inquiries: (045) 671-3969 (*J)

URL:

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/machizukuri-kankyo/kankyohozen/kankyo_kyoiku/ (*J)

Cooking Class for Parents and Children

At Yokohama Central Wholesale Market, you will have a chance to watch, touch, cook and eat local fish and vegetables. This is a good way to learn and appreciate blessings from the local sea and farms.

Date&Time: Aug. 10 (Sat)

9:00-13:30

Limit: 30 people (15 pairs)

*Chosen by lottery

Eligibility: Children between 4th grade of elementary school and 3rd grade of junior high school, and their guardians, who live or go to school in Yokohama.

Fee: 2,000 yen per pair

Location: Yokohama-shi Chuo Oroshiuri Shijo (Yokohama City Central Wholesale Market) (20 min walk from JR Yokohama Stn)

To Apply: By July 24, please apply online.

Inquiries: (045) 459-3337 (*J)

URL:

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/kigyoshien/chuoshijo/promotion/osakanaryouri/ryourikyo-usitu.html> (*J)

Disaster Risk Reduction Learning Center SUMMER Festival 2019

There will be food vendors and summer-like music and dance performances. Through this event,

we will learn about disaster prevention.

Date&Time: July 20 (Sat), 11:00-15:00

Location: Shimin Bosai Center (Yokohama Disaster Risk Reduction Learning Center) (10 min walk from JR Yokohama Stn)

Fee: Free

To Apply: Please go to the locations directly.

Inquiries: (045) 311-0100 (*J) Fax (045) 312-0386

URL:

<http://bo-sai.city.yokohama.lg.jp>

Learning about the Wind Power Plant

This is a fun opportunity to learn about Hama Wing, Yokohama's wind power plant.

There are workshops such as making pinwheels, in which children can learn how wind spins the blades.

Date&Time: July 27 (Sat) and July 28 (Sun), 10:00-16:00

Location: MARK IS Minatomirai, 1F Grand Galleria (Connected to Minatomirai Stn on the Minatomirai Line)

Fee: Free

To Apply: Please go directly to the location.

Inquiries: (045) 671-2681 (*J)

URL:

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/machizukuri-kankyo/ondanka/etc/hama_wing/furyoku.html

Lotus Flowers at Sankeien

The Lotus is one of the flowers that Hara Sankei, the founder of Sankeien, particularly liked. They start to bloom around dawn, and come to full bloom around 7:00 in the morning. The petals start to close around 9:00 a.m. are fully shut by noon. During the lotus season, Sankeien opens earlier on weekends so that visitors can enjoy the beauty.



Date&Time: Weekends between July 13 (Sat) and Aug. 4 (Sun) 6:00-17:00 *traditional architecture entrance is from 9:00.

Fee: 700 yen for adults, 200 yen for elementary and junior high school children

Location: Sankeien (take a bus from Negishi Stn on the JR Negishi Line)

Inquiries: (045) 621-0634 (*J)

URL:

<https://www.sankeien.or.jp/en-event/11.html>

At Hodogaya International Lounge

■Introduction to Japanese Culture-Yukata Wearing Experience

Yukata for men, women and children are available.

If you bring your own yukata with all the accessories and "geta" (Japanese clogs), you can wear them home!



Date&Time: July 6 (Sat) 14:30-16:00

Fee: Free for non-Japanese citizens/500 yen for Japanese citizens *with snack

To Apply: Please call, e-mail, or come to the lounge to apply.

■Japanese Language Course for Beginners

Eligibility: Non-Japanese citizens

Date&Time: Thursday evenings (18:30-20:00), Friday mornings (10:30-12:00) and Saturday afternoons (13:30-15:00) *No classes between July 25 (Thu) and August 31 (Sat).

Fee: Free

■Children's Study Meet-up

Study together with teachers and volunteers.

Eligibility: Elementary school and junior high school students of foreign nationality, whose mother language is not Japanese

Date&Time: Saturday, July 6, 13 and 20 10:00-12:00 *No classes on July 27 and Aug. 3

Fee: Free

■International Mothers' Gathering – Piccolo

-Come try reflexology!

Date&Time: July 9 (Tue) 10:30-11:30

-Sandwich Party!

Date&Time: July 30 (Tue) 10:30-11:30

*No gathering during August

Eligibility: Non-Japanese mothers

Fee: Free

To Apply: For non-Japanese mothers, please come directly to the lounge. Japanese mothers wishing to attend this event need to book ahead of time.

■Hello Gathering-Summer Festival

Date&Time: July 20 (Sat) 15:00-16:30

Eligibility: Everyone welcomed

Fee: Free

To Apply: Please go directly to the location.

Location: Hodogaya International Lounge (Iwama Shimin Plaza 2 min walk from Tenno-cho Stn on

the Sotetsu Line)

Inquiries: (045) 337-0012

E-mail:

toiawase@hodogaya-kokusai.com

YOKE Japanese Class

Let's tell each other about ourselves and about Yokohama! The course offers useful Japanese phrases and information for foreign residents to lead enriched lives.

Dates&Time: Mondays and Wednesdays from September 11 (Wed) to December 2 (Mon), 10:30-12:00 *except holidays *total of 20 lessons

Limit: 30 people *First-come basis

Eligibility: Those who are beginner level, are planning to live in Japan for more than 3 years, need Japanese on a daily basis, and are over age of 16.

Fee: 10,000 yen/course (20 lessons) *Group lessons of about 6 students per class.

To Apply: Please make an appointment for an interview by phone or email.

Location: YOKE conference room (5 min walk from Minatomirai Stn)

Application and Inquiries:

(045) 222-1209 (Japanese, English, Chinese, and Spanish)

Email: nihongo@yoke.or.jp

URL: <https://www.yokeweb.com>

YOKE Information Corner Translation Service

English translation service for some of the documents issued by the City of Yokohama is available. The types of documents are as follows:

(1) Family Register (Koseki Tohon and Koseki Shohon) *New type which is horizontally written, converted to data

(2) Juminhyo (Resident Certificate) issued by Yokohama. *Juminhyo that have My Number printed on them cannot be accepted.

*In addition to the translations, certificates of translation can be attached upon request (with fee).

Fee: 3,000~3,500 yen per document and 300 yen per certificate of translation. If you need two or more copies of the same translation, 300 yen for one additional copy.

To Apply: Please call YOKE in advance and make a reservation.

Location: YOKE

Inquiries: (045) 222-1209

(Mon-Fri:

10:00-11:30/12:30-16:30, 2nd and 4th Sat: 10:00-12:30)

E-mail: info.corner@yoke.or.jp

URL: <https://www.yokeweb.com>